

КОНТРАКТ ТВІННІНГ

Розробка нових статистичних методологій і показників в окремих сферах статистики згідно зі статистичними стандартами ЄС

Україна



ЗВІТ ПРО РОБОТУ МІСІЇ

щодо

Сателітного рахунку туризму «Оцінка статистики туризму в Україні»

Захід 1.1.1 Компонент 1.1

Місію здійснено паном Фернандо Кортіною та пані Марією Веласко,
Статистичний офіс Іспанії
24-27 квітня 2012 р.

Версія: Остаточна

		 STATISTICS DENMARK

IPA 2007

Прізвище автора, адреса, електронна адреса (зберегти необхідну інформацію)

*пан Фернандо Кортіна
Статистичний офіс Іспанії
Пасео де ла Кастеллана 183
28046, Мадрид
Іспанія
Тел: +34 91 583 91 21
Електронна пошта: fernando.cortina.garcia@ine.es*

*пані Марія Веласко
Статистичний офіс Іспанії
Пасео де ла Кастеллана 183
28046, Мадрид
Іспанія
Tel: +34 91 583 48 76
Електронна пошта: maria.velasco.gimeno@ine.es*

Зміст

Стислий огляд.....	Fejl! Bogmærke er ikke defineret.
1. Загальні зауваження.....	5
2. Оцінка та результати.....	6
3. Висновки та рекомендації	6
Додаток 1. Технічне завдання	8
Додаток 2. Особи, з якими відбулися зустрічі.....	10

Перелік скорочень

ТЗ	Технічне завдання
ДССУ	Державна служба статистики України
INE	Статистичний офіс Іспанії

Стислий огляд

Головна мета місії полягала в аналізі всіх джерел інформації в області туризму для складання Сателітного рахунку туризму.

Українські партнери представили головні статистичні операції в туристичній галузі, розроблені ними в минулому або ті, які виконуються зараз:

- Обстеження готелів: щорічна інформація про заповнюваність, доходи та зайнятість працівників вимагається від усіх готельних закладів України. До цього обстеження також увійшли санаторії та заклади відпочинку.
- Обстеження турагентств і туроператорів: економічні змінні та інформація щодо наданих послуг вимагається на щорічній основі від усіх туристичних агентств та операторів.
- Обстеження рівня транскордонних туристських витрат: проводилося в 2005 та 2007 роках для визначення розміру витрат туристів в Україні та за кордоном.
- Обстеження внутрішнього туризму: обстеження охоплювало українських туристів, що відпочивають у готелях. Це обстеження проводилося в 2005 та 2007 роках.

Крім того, наявні важливі дані з адміністративних реєстрів є дуже корисними для складання інформації для Сателітного рахунку туризму:

- Економічні реєстри: для регулювання економічної діяльності. Важливі для отримання переліку одиниць, залучених до туристичної діяльності.
- Транскордонний реєстр надає інформацію про транскордонні грошові потоки. Має необхідні передумови для розробки статистичних операцій, якими будуть охоплені туристи, для збору інформації про туристські витрати.

Отже, згідно з джерелами інформації, важливо розуміти різницю між адміністративними реєстрами та статистичними операціями.

Основні проблеми:

- Основними проблемами реєстрів є оновлення інформації та отримання її від закладу, що веде високоякісний реєстр.
- Зручно було б підписати угоду для досягнення домовленості щодо обміну інформацією між державними установами (часові графіки, змінні тощо).
- З огляду на статистичні операції, дуже важливо планувати статистичну систему в галузі статистики туризму для гарантії неперервності операцій.
- Деякі змінні та їхня структура не приведені у відповідність до міжнародних рекомендацій.

Іспанська делегація зробила декілька презентацій:

- Для створення комплексної статистичної бази, презентація про новий регламент Європейського Союзу зі статистики туризму, що був прийнятий у 2011 році.
- Презентація нової системи автоматизованого збору даних, що використовується в Іспанії в Обстеженнях заповнюваності закладів розміщення туристів, на основі файлів XML, яка зменшує статистичне навантаження та надає більше інформації кращої якості Національному статистичному інституту Іспанії.
- Презентація Обстеження заповнюваності закладів розміщення туристів: групою були проаналізовані методології та анкети Обстежень заповнюваності закладів розміщення туристів, що проводилися Національним статистичним інститутом Іспанії.
- І наостанок було представлено обстеження сімейних подорожей: це специфічне обстеження, спрямоване на домашні господарства, для отримання інформації щодо внутрішнього туризму (національний туризм).

1. Загальні зауваження

Звіт про роботу Місії було підготовлено в рамках Проекту-Твіннінгу «Розробка нових статистичних методологій і показників в окремих сферах статистики згідно зі статистичними стандартами ЄС». Це була перша місія, присвячена Сателітному рахунку туризму за компонентом 1.1 проекту. Її метою було визначення стратегічного плану, що складав основу подальшому виконанню проекту в статистичній сфері.

Конкретні завдання місії полягали в такому:

- аналіз джерел даних у сфері статистики туризму в Україні та їхня відповідність до міжнародних стандартів;
- аналіз існуючої національної нормативно-правової бази згідно з Методологічними рекомендаціями стосовно допоміжного рахунку туризму.
- перегляд стандартних міжнародних класифікацій та приведення їх у відповідність до національних умов в Україні з метою введення Сателітного рахунку туризму;
- отримання рекомендацій щодо необхідності та сфер вдосконалення статистичних форм звітності в галузі туризму для отримання інформації, необхідної для складання Сателітного рахунку туризму;

- отримання рекомендацій щодо вдосконалення методологічних підходів під час здійснення вибірових обстежень туристів та одноденних відвідувачів для визначення обсягу туристських витрат.

Консультанти хотіли б висловити свою вдячність усім посадовцям та окремим особам, з якими були організовані зустрічі, за люб'язну підтримку та цінну інформацію, отриману під час перебування в Україні, оскільки така інформація значною мірою допомогла в роботі.

Погляди та спостереження, наведені в цьому звіті, належать консультантові та не обов'язково збігаються з поглядами ЄС, ДССУ або Статистичною службою Данії/Статистикою Фінляндії/Статистикою Литви/Центральним статистичним бюро Латвії/Статистичним офісом Словачької Республіки/Статистичним офісом Іспанії/Статистикою Швеції.

2. Оцінка та результати

Після аналізу різних джерел інформації стосовно складання Сателітного рахунку туризму, наявних в Україні, найважливіші заходи наразі виконуються або плануються до здійснення найближчим часом.

Для виконання міжнародних рекомендацій та досягнення відповідності до визначень необхідно внести деякі коригування та зміни (див. рекомендації).

Для вирішення проблем браку інформації (структура туристичних пакетів, витрати на відрядження, виїзди членів домашніх господарств на дачі та приватні будинки ...), потрібно скласти деякі гіпотези та виконати розрахунки.

3. Висновки та рекомендації

Рекомендації:

- Дуже важливо визначити базисний рік для Сателітного рахунку туризму, беручи до уваги останню таблицю «Витрати-випуск», а також наявну статистичну інформацію.
- Важливо побудувати міжвідомчу платформу для координації робіт та полегшення взаємообміну інформацією (Департамент статистики туризму, Департамент економічної статистики, Департамент статистики домашніх господарств, Департамент національних рахунків, Державне агентство України з туризму та курортів, Національний банк...)
- Необхідно узгодити визначення та поняття, а також привести класифікації у відповідність до міжнародних рекомендацій.
- Необхідно переглянути деякі змінні: Мета візиту.
- Головні сфери браку інформації: внутрішній туризм, розміщення в приватних будинках (закладах).

- З метою збільшення частки відповідей, необхідно спростити анкети.

Заходи, необхідні для підготовки наступної місії – заповніть та додайте таблиці, якщо необхідно.

Захід	Термін здійснення	Відповідальна особа
Навчальний візит – Мадрид (Іспанія)	Останній тиждень червня (27-29 червня)	Антоніо Мартінес

Протягом цього триденного візиту, будуть організовані зустрічі з особами, відповідальними за кожне обстеження

Захід	Термін здійснення	Відповідальна особа
Робоча місія - Київ (Україна)	жовтень 2012 року	Фернандо Кортіна

Захід	Термін здійснення	Відповідальна особа
Робоча місія - Київ (Україна)	грудень 2012 року	Фернандо Кортіна

Захід	Термін здійснення	Відповідальна особа
Робоча місія - Київ (Україна)	лютий 2013 року	Фернандо Кортіна

Додаток 1. Технічне завдання

Проект Твіннінг

“Розробка нових статистичних методологій і показників в окремих сферах статистики згідно зі статистичними стандартами ЄС”

Технічне завдання

на короткострокову місію до Державної служби статистики України

Захід 1.1.1 Компонент 1.1: Сателітний рахунок туризму «Оцінка статистики туризму в Україні»

Основна інформація

Статистична служба Данії, у партнерстві зі Статистикою Фінляндії, Статистикою Литви, Центральним статистичним бюро Латвії, Статистичним офісом Словацької Республіки, Статистичним офісом Іспанії та Статистикою Швеції реалізовує в Україні проект ЄС Твіннінг "Розробка нових статистичних методологій та показників в окремих галузях статистики відповідно до статистичних стандартів ЄС". Бенефіціаром виступає Державна служба статистики України (Держстат України).

Цей захід реалізовується в рамках компоненту 1.1: Сателітний рахунок туризму. Метою цього компоненту є розроблення методологічного забезпечення складання Сателітного рахунку туризму в Україні у відповідності до стандартів ЄС.

Цей захід сприятиме досягненню зазначеної вище мети і контрольних показників, зазначених у контракті, а саме:

1. перегляд статистики туризму в Україні в контексті її відповідності до стандартів ЄС;
2. визначення джерел і наявних даних, адаптація стандартних класифікацій для складання Сателітного рахунку туризму;
3. складання методологічних вказівок щодо складання Сателітного рахунку туризму.

Мета місії

Першочерговою метою місії є:

- аналіз джерел даних статистики туризму в Україні та їх відповідності до міжнародних стандартів;
- аналіз існуючої нормативно-правової бази у відповідності до Методологічних рекомендацій щодо допоміжного рахунку туризму;
- перегляд стандартних міжнародних класифікацій та їх узгодження з національними умовами в Україні для введення Сателітного рахунку туризму;

- отримання рекомендацій стосовно необхідності та сфер вдосконалення статистичних форм звітності з туризму для отримання інформації, потрібної для складання Сателітного рахунку туризму;
- отримання рекомендацій щодо вдосконалення методологічних підходів при здійсненні вибірових обстежень туристів та одноденних відвідувачів для визначення обсягу туристських витрат.

Очікувані результати

- визначення аспектів вдосконалення форм статистичного спостереження та адміністративної звітності в сфері туризму;
- визначення обсягу робіт стосовно гармонізації стандартних міжнародних класифікацій у сфері туризму з національними умовами в Україні для введення Сателітного рахунку туризму;
- визначення заходів стосовно вдосконалення існуючої нормативно-правової бази у відповідності до Методологічних рекомендацій щодо допоміжного рахунку туризму.
- визначення концептуальних підходів до складання Сателітного рахунку туризму в Україні

Заходи

Орієнтовний графік місії такий:

Дата: 24.04.12 р.: аналіз джерел даних статистики туризму в Україні.

Дата: 25.04.12 р.: обговорення методології статистичних спостережень у сфері статистики туризму та анкет, що використовуються для проведення державних статистичних спостережень.

Дата: 26.04.12 р.: оцінка відповідності існуючої нормативно-правової бази у сфері туризму до Методологічних рекомендацій у контексті складання Сателітного рахунку туризму.

Дата: 27.04.12 р.: вивчення методологічних принципів та досвіду країн, які розробляють Сателітний рахунок туризму.

Завдання, що мають бути виконані Держстатом для полегшення місії

Бенефіціар:

- Організовуватиме зустріч із зацікавленими сторонами
- Забезпечуватиме присутність співробітників, які відповідають за збір та обробку статистичної інформації в сфері туризму;
- Забезпечуватиме доступ до інформаційних матеріалів, пов'язаних зі статистичних обліком, і застосування міжнародної класифікації в статистиці туризму в Україні.

Консультант та партнер

Місія реалізовуватиметься спільно з:

Фернандо Кортіною, Національний інститут статистики Іспанії

Марією Веласко, Національний інститут статистики Іспанії

Партнером з країни-бенефіціара будуть:

Ірина Калачова, директор департаменту статистики послуг, ДСС України – керівник компоненту 1.1.;

Ольга Карамзіна, начальник відділу статистики гуманітарних послуг, ДСС України.

Час

Місія здійснюватиметься протягом чотирьох днів, з 24.04.2012 по 28.04.2012 р. в Україні.

Додаток 2. Особи, з якими відбулися зустрічі

ДССУ:

Ірина Калачова, директор департаменту статистики послуг, ДСС України – керівник компоненту 1.1.;

Ольга Карамзіна, начальник відділу статистики гуманітарних послуг, ДСС України.

Команда ПРП:

Ірина Бернштейн, ПРП

Володимир Кузка, асистент ПРП

Олена Сороколат, перекладач